



TAITO CITY LIFE NEWS

2019.12 Vol. 17

发行 台东区区民部区民课 邮编：110-8615 台东区东上野 4-5-6 电话：03-5246-1126

http://www.city.taito.lg.jp/index/kurashi/foreigner/life_news.html

区政府以口译平板终端对应多语言服务。

请在办理手续的窗口咨询。

对应语言：英语、中文、韩语、西班牙语、葡萄牙语、越南语、尼泊尔语、他加禄语、泰语、法语、俄语、印地语



有收入（所得）的人士需要申报 居民税（特别区民税・都民税）

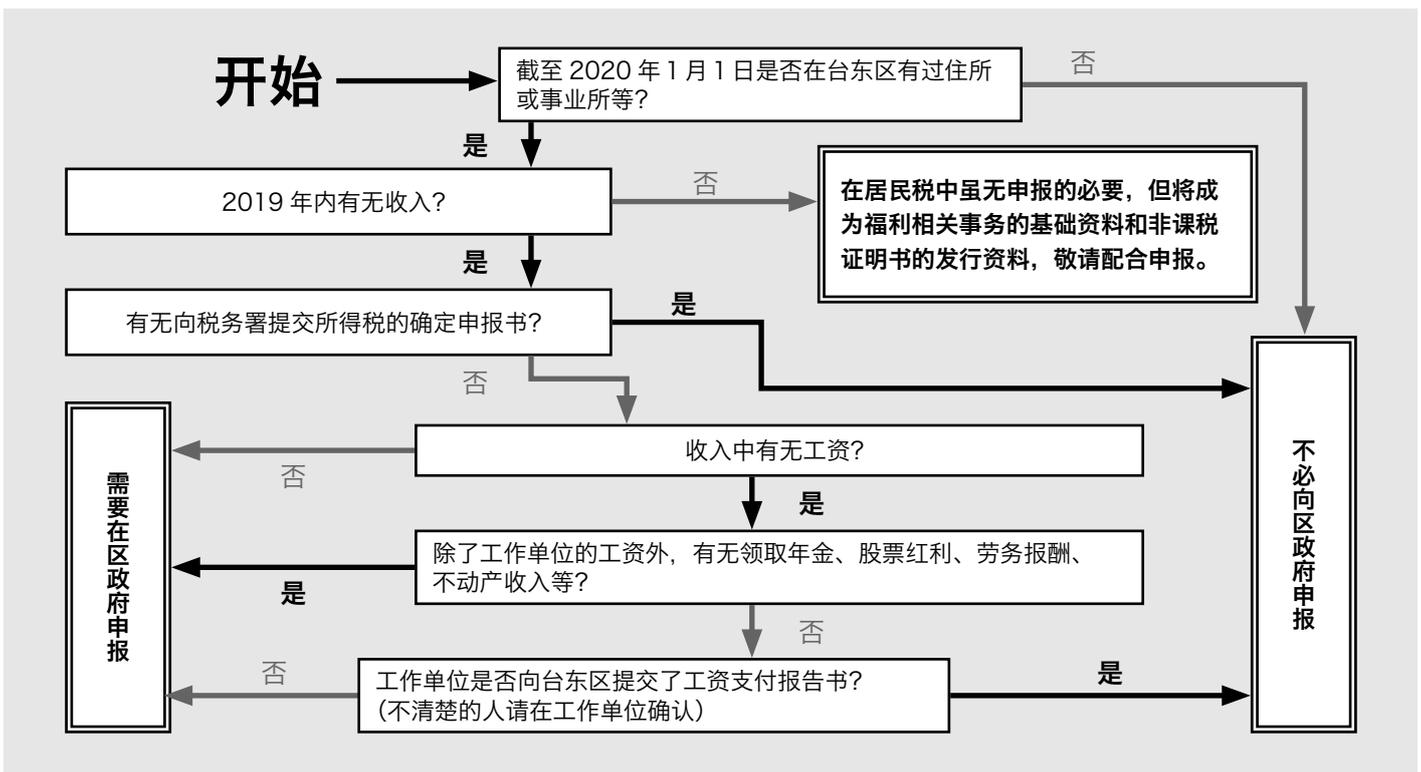
居民税是由居住地的区市町村征收的税金，是所居住地区进行行政服务的财源，有一定收入（所得）的人士有义务纳税。

居民税根据向税务署或区政府提交的申报书等计算，每年3月15日之前，必须向截至当年1月1日所在的区市町村申报上年1月至12月的收入（所得）状况。

向税务署进行了所得税申报的人士不需要提交居民税申报书。

台东区每年2月上旬向需要申报的人士寄送申报书，请填写必要事项后提交或邮寄至区政府。未收到申报书的人，或不清楚填写方法有疑问的人，请按下述方式咨询。

★需要申报的人是指……请参考下述内容



【咨询】 税务课课税系 电话：03-5246-1103～5

致加入国民健康保险的人

□请领取保险证

- ▶ 完成加入手续后，将向家中寄送保险证。保险证请从邮政配送员处直接领取。
- ▶ 为了防止收不到保险证，请务必在邮箱上注明所有居住人员的姓名和房间号码。
- ▶ 不在家无法领取保险证时，工作人员将在邮箱里放入不在的留言条。请联系其中书写的电话号码联系或直接前往邮局领取保险证。
- ▶ 邮局过了保管期限时，将转到区政府保管。请务必前来领取。

□如有变更请进行申报

- ▶ 搬迁或回国时。
- ▶ 加入工作单位的健康保险时。

【咨询】 国民健康保险课 资格系

电话：03-5246-1252

□请支付保险费

- ▶ 加入手续完成后，将向家中寄送支付保险费的缴纳单。请在期限前在便利店等进行支付。
- ▶ 无法支付时，请务必前来区政府咨询。未咨询时保险证可能无法使用。
- ▶ 保险费的支付可用账户转账方式。有希望的人敬请咨。

【咨询】 国民健康保险课 保险费系

电话：03-5246-1256

请阅读台东广报！



台东广报上写有区政府的各种通知。

利用区主页、智能手机的APP“Catalog Pocket”，可用英语、中文（简体）、中文（繁体）、韩语、泰语、印度尼西亚语等各种语言浏览。

※阅读“Catalog Pocket”时请读入二维码，下载APP后查找“台东区”。

【咨询】 广报课

电话：03-5246-1021



iOS



Android

【咨询时间】 星期六·星期日·节假日·年末年初除外的 8:30 ~ 17:00（有另外记载时除外）

请遵守扔垃圾的规则

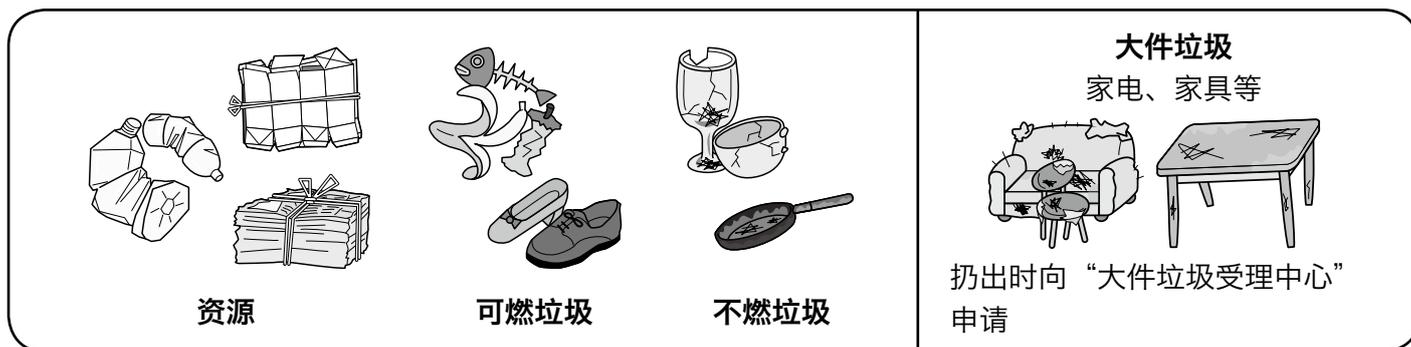
▶扔垃圾的方法

- ① 请将“资源”“可燃垃圾”“不燃垃圾”“大件垃圾”分类扔出。
- ② 请遵守扔垃圾日期。根据垃圾种类和居住地区，扔垃圾的日期有所不同。
- ③ 请在规定的时间、场所丢弃。不同的住处，扔出的场所不同。

在丢弃日期的当天早上 8 点前扔出。不可在前一天扔出。

“资源”请扔至回收站。“垃圾”由各建筑物单独收集。

※ 联系清扫事务所可拿到“扔垃圾日历”。



▶费用

从家中扔出的“资源”和“可燃垃圾”·“不燃垃圾”可免费。

※45L（升）的垃圾袋从第 4 袋开始收费。

※ 店铺、事务所、公司丢弃的“资源”·“垃圾”均要收费。

▶大件垃圾（仅限家庭扔出的）

扔出时需要预约。收费。可向“大件垃圾受理中心”预约。请通过电话或互联网申请。

互联网申请受理日语、英语、中文、韩语。

●大件垃圾受理中心

电话：03-5296-7000（星期一～星期六 8:00～19:00）

互联网：<http://sodai.tokyokankyo.or.jp/>

【咨询】关于垃圾 台东清扫事务所 电话：03-3876-5771

关于资源 清扫再利用课 电话：03-5246-1291



也可扫描此处访问



样本

购买大件垃圾处理券黏贴

介绍台东区消费生活中心

此时敬请商谈！

- 签订合同或购物时感觉到有问题或奇怪。
- 被要求支付不相关的款项。
- 产品使用时发生事故。

●咨询对象 居住在台东区的人士
在台东区工作的人士
在台东区上学的学生

●咨询时间 星期一至星期五
9:00～16:00

●咨询方法 来电话咨询或访问消费生活中心。

电话：03-5246-1133

地址：台东区政府 9 楼 7 号窗口

●免费咨询，守密。

【咨询】生活咨询课 电话：03-5246-1144

【咨询时间】星期六·星期日·节假日·年末年初除外的 8:30～17:00（有另外记载时除外）

每月第 2 个星期日开设窗口， 部分业务

时间段：9:00 ~ 17:00

地点：区政府 1 楼

可办理的业务：

- ◎ 户籍登记的相关事宜
- ◎ 住民票、印鉴登记证明书、户籍证明的相关事宜
- ◎ 迁入迁出申报、印鉴登记、国民健康保险的加入等相关事宜
- ◎ 税金·保险费的支付、轻便摩托车的登记等相关事宜
- ◎ 有关育儿的各类津贴、医疗费补助的相关事宜
- ◎ 个人编号卡的发放·申报相关事宜
- ◎ 税金·保险费的缴纳咨询相关事宜

每周星期三部分窗口 延长办理业务

延长时间：至 19:00

办理处：【区政府】（台东区东上野 4-5-6）

- 1 楼：◎ 户籍居民服务课
- 2 楼：◎ 国民健康保险课 ◎ 残疾福利课 ◎ 看护保险课
◎ 高龄福利课 ◎ 看护预防·地区支援课
- 3 楼：◎ 税务课 ◎ 收纳课 ◎ 区民课国民年金系
- 6 楼：◎ 儿童保育课 ◎ 放学后对策担当
◎ 育儿·青少年支援课

【区民事务所】

- ◎ 西部区民事务所（台东区下谷 3-1-30）
- ◎ 北部区民事务所（台东区浅草 4-48-1）
- ◎ 南部区民事务所（台东区寿 1-10-12）

台东区晚上·休息日儿童诊所

对突发疾病经过治疗后能够回家的 15 岁以下儿童进行诊疗。

地址：台东区东上野 2-23-16 永寿综合医院内

电话：03-3833-8381

受理时间：

平日 星期一～星期六（节假日·年末年初等除外）
晚上 6 点 45 分～晚上 9 点 45 分
（诊疗为晚上 7 点～晚上 10 点）

休息日 星期日·节假日·盂兰盆节（8/14～16）·年末年初（12/29～1/3）
上午 8 点 45 分～晚上 9 点 45 分
（诊疗为上午 9 点～晚上 10 点）

※ 盂兰盆节、年末年初的诊疗时间会有差异。



也可从此处访问

区的主页能用各种语言浏览

区的主页能用 103 种语言浏览。

语言：英语、中文（简体）、中文（繁体）、韩语、法语、印度尼西亚语、马来语、泰语等

▶ 方法

- ① 按主页右上角的“Multilingual”键

“Multilingual” 键



- ② 选择语言

※ 由于使用机器自动翻译，可能会有翻译不自然的地方。

【咨询】广报课 电话：03-5246-1021

可寻找医院

通过“向日葵”寻找医院。（东京都的服务）

告知地点、电话号码、时间、诊治内容。

◇ 电话

语言：英语、中文、韩语、泰语、西班牙语

时间：9:00 ~ 20:00

电话：03-5285-8181

◇ 互联网（英语、中文、韩语）

<http://www.himawari.metro.tokyo.jp/>



也可扫描此处访问

可对日本的生活提供相关咨询

▶ 外国人咨询窗口

遇到困难或烦恼时，请向“外国人咨询窗口”咨询。

下述日程可直接向咨询员咨询。

语言	咨询日	时间
中文	第 1、第 2、第 3 个星期四	10:00 ~ 11:30
英语	第 1、第 3 个星期四	10:00 ~ 11:30
韩语	第 1、第 3 个星期四	14:00 ~ 15:30

地点：区民咨询室（台东区政府 1 楼）

【咨询】生活咨询课 区民咨询室

电话：03-5246-1025

【咨询时间】星期六·星期日·节假日·年末年初除外的 8:30 ~ 17:00（有另外记载时除外）

希望学习日语的人

台东区开办了日语教室。

15 岁以上，初中毕业，在台东区居住、工作、学习的人可进行报名。

希望参加的人请在 12 月 27 日（星期五）之前在区政府 3 楼的区民课进行报名。

需要在留卡。

时间：9:30 ~ 11:45

日期：每周星期三和星期五

地点：小岛社会教育馆（台东区小岛 1-5-2）

费用：2,400 日元（教科书费）

台东区还设有支援日语学习的志愿者小组。

申请方法等详细内容请联络下述询问处，或者浏览台东区主页。

【咨询】 区民课

电话：03-5246-1126



台东区政府的
日语教室



日语学习支援小组

已制作防灾・防止犯罪的相关手册等。敬请利用。

①台东区安全防范手册

简单易懂地汇集了家庭中可以采取的震灾对策、防止犯罪对策。灾害发生时的行动、平常的准备和多样化犯罪对策等，做好紧急情况时的准备加以利用。



②台东区防灾地图

记载有区内的临时集合场所、避难所、避难场所和防灾相关设施。请事先确认家庭的避难方法。



③台东区水灾避难地图

水害灾情地图在发生河流泛滥和暴雨水灾时，可在地图上显示浸水范围和深度。可帮助确认避难路线以及紧急时的迅速应对。



发放场所：台东区政府厅舍 10 楼 危及・灾害对策课

电话：03-5246-1094

前往下町风俗资料馆！

展示有古老优良的东京・下町生活资料并再现了大正时代的长屋。

敬请实际体验下町的生活。

开馆时间：[3 ~ 10 月] 9:30 ~ 17:30（入馆 17:00 截止）[11 ~ 2 月] 9:30 ~ 16:30（入馆 16:00 截止）

休馆日：每周星期一（节假日时开馆，次日休馆）、年末年初、特别整理期间

入馆费：普通 300 日元（200 日元）小学、初中、高中生 100 日元（50 日元）

*（ ）内为 20 人以上的团体费

*持有残疾者手册或特定疾病医疗领取者证的人及其看护人免费

*每周六在台东区内居住、上学的小学・初中生及其带领人免费

所在地：邮编 110-0007 东京都台东区上野公园 2-1

电话：03-3823-7451

主页：<http://www.taitocity.net/zaidan/shitamachi>

交通：

- ・京成线 京成上野站 步行 3 分钟
- ・JR、地铁银座线・日比谷线 上野站 步行 5 分钟
- ・地铁银座线 上野广小路站 步行 5 分钟
- ・地铁千代田线 汤岛站 步行 5 分钟
- ・都营大江户线 上野御徒町站 步行 5 分钟



也可扫描此处访问



长屋巷地

【咨询时间】 星期六・星期日・节假日・年末年初除外的 8:30 ~ 17:00（有另外记载时除外）

您是否了解地区团体开办的儿童食堂・学习支援事业？

【儿童食堂是指】 对因监护人就业等导致只有孩子吃饭的情况，免费提供营养均衡的餐食。

【学习支援是指】 对没有人检查作业，一个人感到学习困难的儿童提供学习场所，免费教授知识。

团体名称	内容	地点	实施日期
NPO 法人 台东区育儿互助支援网	学习支援	儿童极乐堂 (清川 1-8-4)	每周星期二、四 16 点~ 19 点
		日本 Holiness 教团上野教会 (松谷 4-12-1)	每周星期三 16 点~ 19 点
	儿童食堂	儿童极乐堂 (清川 1-8-4)	每月第 2 个星期二、第 4 个星期四 18 点~ 20 点
		日本 Holiness 教团上野教会 (松谷 4-12-1)	每月第 3 个星期三 18 点~ 20 点
NPO 法人 SECOND HARVEST JAPAN	学习支援・ 儿童食堂	SECOND HARVEST JAPAN Kid's café (浅草桥 4-4-4 1F)	每周星期四、五 13 点 30 分~ 18 点 每周星期六 13 点 30 分~ 16 点
社会福利法人 爱邻团	学习支援 (配餐食)	SAKURA 庄	每周星期一、三、五 16 点~ 19 点
	儿童食堂		每月第 2 个星期五 18 点~ 20 点
东京保健生活协同组合	学习支援	请拨打电话 (080-5449-8023) 询问	每周星期二、四 15 点 30 分~ 18 点
	儿童食堂		每月第 3 个星期二、第 3 个星期四 15 点 30 分~ 18 点

※ 台东区对各团体的措施提供支援。

【咨询】 育儿・年轻人支援课 电话：03-5246-1237

临时保育

让看顾幼儿中的母亲、父亲享受一点休息的时光吧！
以小时为单位提供孩子托管服务。 ※ 不问工作等理由。

对象	在台东区内拥有住所，身体健康，可适应集体生活的 1 岁~ 6 岁 (入学前) 儿童
利用日期	1 月 1 日~ 3 日除外的 9 点~ 17 点
利用限度	每名儿童 1 个月最多 8 次
费用	1 小时 500 日元 加上要收午餐费 400 日元，零食费 100 日元 (日本堤儿童家庭支援中心谷中分室不提供午餐、零食。)
地点	① HORAI 育儿支援中心 台东区清川 2-14-7 福利广场台东清峰会 2 楼 ② 日本堤儿童家庭支援中心谷中分室 台东区谷中 2-9-21 1 楼 临时保育室
其他	需要事先登记



【咨询】 HORAI 育儿支援中心 电话：03-5824-5624 (1 月 1 日~ 3 日除外的 9:00 ~ 17:00)

日本堤儿童家庭支援中心谷中分室 电话：03-3824-5531 (1 月 1 日~ 3 日除外的 9:00 ~ 17:00)